

ATTI ADOTTATI DA ORGANISMI CREATI DA ACCORDI INTERNAZIONALI

DECISIONE n. 1/2022 DEL COMITATO MISTO ISTITUITO A NORMA DELL'ACCORDO TRA L'UNIONE EUROPEA E IL GIAPPONE PER UN PARTENARIATO ECONOMICO

del 21 gennaio 2022

relativa alla modifica dell'allegato 14-B sulle indicazioni geografiche [2022/138]

Il COMITATO MISTO,

visto l'accordo tra l'Unione europea e il Giappone per un partenariato economico (in seguito denominato l'«accordo»), in particolare gli articoli 14.30 e 22.2,

considerando quanto segue:

- (1) L'accordo è entrato in vigore il 1° febbraio 2019.
- (2) In sede di comitato per la proprietà intellettuale, l'Unione europea e il Giappone (di seguito le «parti») hanno confermato che ogni anno, a partire dal 2020 e fino al 2022, il comitato misto prenderà in considerazione fino a 28 nomi rispettivamente dell'Unione europea e del Giappone da proteggere come indicazioni geografiche (di seguito «IG») e da aggiungere all'allegato 14-B dell'accordo, a condizione che tali nomi siano protetti come indicazioni geografiche a livello interno ⁽¹⁾. A decorrere dal 2023 le parti si adopereranno per aggiungere continuamente altre indicazioni geografiche all'allegato 14-B nell'interesse di ciascuna delle parti e in stretto coordinamento tra loro. Il 1° febbraio 2021, conformemente all'articolo 14.30 dell'accordo, nell'allegato 14-B dell'accordo sono state aggiunte 28 indicazioni geografiche dell'Unione europea e 28 indicazioni geografiche del Giappone ⁽²⁾.
- (3) A seguito della richiesta delle parti e a norma dell'articolo 14.30, paragrafo 1, l'Unione europea ha completato la procedura di opposizione e l'esame di altre 28 indicazioni geografiche del Giappone e il Giappone ha completato la procedura di opposizione e l'esame di altre 28 indicazioni geografiche dell'Unione europea.
- (4) Il 13 dicembre 2021 a norma dell'articolo 14.53, paragrafo 3, dell'accordo il comitato per la proprietà intellettuale ha raccomandato al comitato misto di modificare di conseguenza l'allegato 14-B dell'accordo.
- (5) Le parti hanno completato le procedure interne necessarie per l'adozione della decisione da parte del comitato misto ai sensi dell'accordo e si adoperano per scambiarsi in tempi rapidi le note diplomatiche che confermano le modifiche dell'accordo entro dieci giorni lavorativi dall'adozione della decisione.
- (6) Di conseguenza è opportuno che l'allegato 14-B dell'accordo sia modificato a norma dell'articolo 23.2, paragrafo 3, punto 4, lettera g), dell'accordo.
- (7) A seguito del recesso del Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord dall'Unione europea a decorrere dal 1° gennaio 2021, a norma dell'articolo 14.30, paragrafo 3, dell'accordo, è necessario rimuovere gli elenchi delle IG del Regno Unito dagli elenchi delle IG dell'Unione europea di cui all'allegato 14-B dell'accordo.

⁽¹⁾ Va precisato che il comitato misto prenderà in considerazione ogni anno 27 o 28 nomi dell'Unione europea indipendentemente dal numero di nomi presentati dal Giappone.

⁽²⁾ <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/IT/TXT/?uri=CELEX%3A2021D0109&qid=1635340796840>
<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>

HA ADOTTATO LA PRESENTE DECISIONE:

Articolo 1

- a) Nell'allegato 14-B, parte 1, sezione A, dell'accordo, l'elenco delle IG del Regno Unito è soppresso e le IG elencate nell'allegato 1 della presente decisione sono aggiunte all'elenco corrispondente di indicazioni geografiche del rispettivo Stato membro dell'Unione europea.
- b) Nell'allegato 14-B, parte 1, sezione B, dell'accordo, le IG elencate nell'allegato 2 della presente decisione sono aggiunte all'elenco corrispondente di indicazioni geografiche del Giappone.
- c) Nell'allegato 14-B, parte 2, sezione A, dell'accordo, l'elenco delle IG del Regno Unito è soppresso e le IG elencate nell'allegato 3 della presente decisione sono aggiunte all'elenco corrispondente di indicazioni geografiche del rispettivo Stato membro dell'Unione europea.
- d) Nell'allegato 14-B, parte 2, sezione B, dell'accordo, le IG elencate nell'allegato 4 della presente decisione sono aggiunte all'elenco corrispondente di indicazioni geografiche del Giappone.

Articolo 2

- a) Nel quarto anno di attuazione dell'accordo il comitato misto deciderà in merito all'aggiunta all'allegato 14-B dell'accordo di un numero massimo di 27 nomi rispettivamente dell'Unione europea e del Giappone da proteggere come indicazioni geografiche nel quadro dell'accordo, a condizione che tali nomi siano indicazioni geografiche protette nel territorio della parte interessata conformemente alle sue disposizioni legislative e regolamentari.
- b) A partire dal quinto anno di attuazione dell'accordo le parti si adopereranno per includere continuamente altre indicazioni geografiche nell'interesse di ciascuna parte.

Articolo 3

La presente decisione è redatta in duplice esemplare. L'articolo 1 e gli allegati della presente decisione sono redatti in duplice esemplare nelle lingue facenti fede dell'accordo di cui all'articolo 23.8, paragrafo 1, del medesimo, tutti i testi facenti ugualmente fede.

Articolo 4

La presente decisione è attuata dalle parti conformemente all'articolo 22.2, paragrafo 1, dell'accordo. Le modifiche dell'accordo adottate con la presente decisione sono confermate dallo scambio di note diplomatiche ed entrano in vigore al momento di tale scambio a norma dell'articolo 23.2, paragrafo 3, dell'accordo.

Per il comitato misto,

Yoshimasa HAYASHI
Copresidente [dell'UE]

Valdis DOMBROVSKIS
Copresidente [del Giappone]

—

ALLEGATO I

FRANCIA

Nome da proteggere	Traslitterazione in giapponese (a titolo informativo)	Categoria di prodotto e breve descrizione [tra parentesi quadre, a titolo informativo]
Abondance ⁽¹⁾	アボンダンス	Formaggi
Huile d'olive de la Vallée des Baux-de-Provence	ユイル・ドリーブ・ドウ・ラ・ヴァレ・デ・ボー・ドウ・プロヴァンス	Oli e grassi (burro, margarina, olio ecc.) [olio d'oliva]
Pont-l'Évêque	ポン・レヴェック	Formaggi
Sel de Guérande/Fleur de sel de Guérande	セル・ドウ・ゲランド/フルール・ドウ・セル・ドウ・ゲランド	Sale

⁽¹⁾ A tale indicazione geografica si applica l'articolo 14.25, paragrafo 5.

GERMANIA

Nome da proteggere	Traslitterazione in giapponese (a titolo informativo)	Categoria di prodotto e breve descrizione [tra parentesi quadre, a titolo informativo]
Dresdner Christstollen/ Dresdner Stollen/ Dresdner Weihnachtsstollen	ドレスナー・クリストシュトレン/ドレスナー・シュトレン/ドレスナー・ヴァイナハツシュトレン	Prodotti della panetteria, della pasticceria, della confetteria o della biscotteria [torte]
Spalt Spalter	シュパルト・シュパルター	Altri prodotti dell'allegato I del TFUE (spezie ecc.) [luppolo]

GRECIA

Nome da proteggere	Traslitterazione in giapponese (a titolo informativo)	Categoria di prodotto e breve descrizione [tra parentesi quadre, a titolo informativo]
Χανιά Κρήτης (traslitterazione in caratteri latini: Chania Kritis)	ハニア・クリティス	Oli e grassi (burro, margarina, olio ecc.) [olio d'oliva]

ITALIA

Nome da proteggere	Traslitterazione in giapponese (a titolo informativo)	Categoria di prodotto e breve descrizione [tra parentesi quadre, a titolo informativo]
Monti Iblei	モンティ・イブレイ	Oli e grassi (burro, margarina, olio ecc.) [olio d'oliva]
Pecorino Sardo ⁽¹⁾	ペコリーノ・サルド	Formaggi

Prosciutto di Modena	プロシュット・ディ・モデナ	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.) [prosciutto di maiale]
Salamini italiani alla cacciatora	サラミーニ・イタリアーニ・アッラ・カッチャトーラ	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.) [salame di suino]
Speck Alto Adige/ Südtiroler Markenspeck/ Südtiroler Speck	スペック・アルト・アディジェ/スツド ティローラー・マルケンスペック/スツ ドティローラー・スペック	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.) [prosciutto di maiale]

(¹) Non è richiesta la tutela del singolo elemento «pecorino» dell'indicazione geografica composta «Pecorino Sardo».

SPAGNA

Nome da proteggere	Traslitterazione in giapponese (a titolo informativo)	Categoria di prodotto e breve descrizione [tra parentesi quadre, a titolo informativo]
Aceite de Mallorca/Aceite mallorquín/Oli de Mallorca/Oli mallorquí	アセイテ・デ・マヨルカ/アセイテ・マヨルキン/オリ・デ・マヨルカ/オリ・マヨルキ	Oli e grassi (burro, margarina, olio ecc.) [olio d'oliva]
Jamón de Trevélez	ハモン・デ・トレベレス	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.) [prosciutto di maiale]
Los Pedroches	ロス・ペドロチェス	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.) [prosciutto di maiale]
Montes de Toledo	モンテス・デ・トレド	Oli e grassi (burro, margarina, olio ecc.) [olio d'oliva]
Pimentón de la Vera	ピメントン・デ・ラ・ベラ	Altri prodotti dell'allegato I del TFUE (spezie ecc.) [paprica]

ALLEGATO 2

Nome da proteggere	Traslitterazione in caratteri latini (a titolo informativo)	Categoria di prodotto e breve descrizione [tra parentesi quadre, a titolo informativo]
江戸崎かぼちゃ/江戸崎カボチャ/江戸崎南瓜	Edosaki Kabocha	Prodotti agricoli [zucchine]
吉川ナス/Yoshikawa Nasu/Yoshikawa Eggplant	Yoshikawa Nasu	Prodotti agricoli [melanzane]
新里ねぎ/NISSATO GREEN ONION	Nissato Negi	Prodotti agricoli [cipollotto]
ひばり野オクラ	Hibarino Okra	Prodotti agricoli [gombi]
今金男しゃく/Imakane Danshaku	Imakane Danshaku	Prodotti agricoli [patate]
田浦銀太刀/Tanoura Gindachi	Tanoura Gindachi	Prodotti ittici [pesce sciabola]
大野あさり/Ono Asari	Ono Asari	Prodotti ittici [vongole]
大鰐温泉もやし/Owanionsen Moyashi	Owanionsen Moyashi	Prodotti agricoli [germogli di fagiolo]
檜山海参/Hiyama Haishen	Hiyama Haishen	Prodotti ittici trasformati [oloturia essiccata]
大竹いちじく/Otake Ichijiku	Otake Ichijiku	Prodotti agricoli [fichi]
八代特産晩白柚/Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Prodotti agricoli [pomelo]
八代生姜/Yatsushiro Shoga/Yatsushiro Ginger	Yatsushiro Shoga	Prodotti agricoli [zenzero]
物部ゆず/Monobe Yuzu	Monobe Yuzu	Prodotti agricoli [yuzu (agrumi)]
福山のくわい/Fukuyama no Kuwai	Fukuyama no Kuwai	Prodotti agricoli [sagittaria sagittifolia]
富山干柿/Toyama Hoshigaki	Toyama Hoshigaki	Prodotti agricoli trasformati [caco giapponese essiccato]
山形ラ・フランス/Yamagata La France	Yamagata La France	Prodotti agricoli [pere]
徳地やまのいも/Tokuji Yamanoimo	Tokuji Yamanoimo	Prodotti agricoli [igname giapponese]
網走湖産しじみ貝/Abashirikosan Shijimigai	Abashirikosan Shijimigai	Prodotti ittici [vongole di acqua dolce]
えらぶゆり/ERABU LILY/Erabu Yuri	Erabu Yuri	Piante ornamentali [giglio]

西浦みかん寿太郎/Nishiura Mikan Jutaro	Nishiura Mikan Jutaro	Prodotti agricoli [mandarini (agrumi)]
河北せり/Kahoku Dropwort/Kahoku Seri	Kahoku Seri	Prodotti agricoli [oenanthe]
清水森ナンバ/Shimizumori Red Pepper/ Shimizumori Green Pepper/Shimizumori Namba	Shimizumori Namba	Prodotti agricoli [pepe] Condimenti [pepe]
甲子柿/KASSHI GAKI/KASSHI KAKI/KASSHI PERSIMMON	Kasshi Gaki/Kasshi Kaki	Prodotti agricoli [caco giapponese]

ALLEGATO 3

FRANCIA

Nome da proteggere	Traslitterazione in giapponese (a titolo informativo)	Categoria di prodotto e breve descrizione [tra parentesi quadre, a titolo informativo]
Bordeaux supérieur	ボルドー・ シュペリール	Vino
Côtes de Bordeaux	コート・ ド・ ボルドー	Vino
Crémant d'Alsace	クレマン・ ダルザス	Vino
Saint-Emilion Grand Cru	サンテミリオン・ グラン・ クリュ	Vino
Saint-Estèphe	サン・ テステフ	Vino

GERMANIA

Nome da proteggere	Traslitterazione in giapponese (a titolo informativo)	Categoria di prodotto e breve descrizione [tra parentesi quadre, a titolo informativo]
Landwein Rhein	ラントワイン・ ライン	Vino

SPAGNA

Nome da proteggere	Traslitterazione in giapponese (a titolo informativo)	Categoria di prodotto e breve descrizione [tra parentesi quadre, a titolo informativo]
Almansa	アルマンサ	Vino
Calatayud	カラタユド	Vino
Campo de Borja	カンポ・ デ・ ボルハ	Vino
Castilla	カステイーリャ	Vino
Yecla	イエクラ	Vino

ALLEGATO 4

Nome da proteggere	Traslitterazione in caratteri latini (a titolo informativo)	Categoria di prodotto e breve descrizione [tra parentesi quadre, a titolo informativo]
三重	Mie	Seishu (sakè)
和歌山梅酒	Wakayama Umesu	Altri tipi di liquore
利根沼田	Tone Numata	Seishu (sakè)
萩	Hagi	Seishu (sakè)
山梨	Yamanashi	Seishu (sakè)